

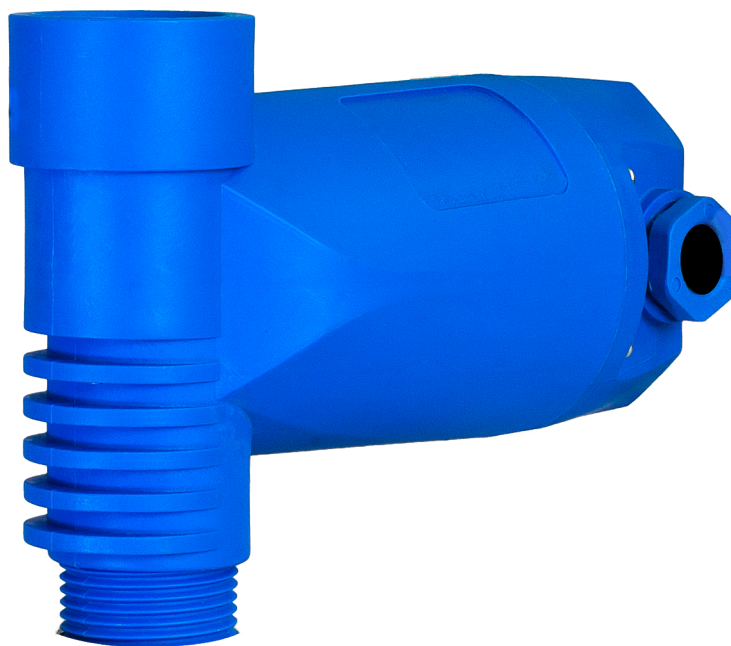
Uwaga ! Przeczytaj
instrukcję przed
przystąpieniem do
eksploatacji



Omnigena



**ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI
Automatycznego Sterownika Pracą Pompy
PROTON**



OMNIGENA Michał Kochanowski i Wspólnicy Sp. j.
Święcice ul. Pozytywki 7, 05-860 Płochocin
www.omnigena.pl
tel. 22 722 22 22
fax 22 722 22 23

email: sprzedaz@omnigena.pl

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 13/2019

PRODUCENT

deklaruje z całą odpowiedzialnością, że produkt:

AUTOMATYCZNY STEROWNIK PRACĄ POMPY PROTON

- **jest zgodny z dokumentacją wytwórcy**
- **spełnia zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w dyrektywie:**
 - maszynowej 2006/42/WE
 - kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU
 - niskonapięciowej 2014/35/EU
 - Rozporządzenie Ministra Gospodarki z dn. 11 marca 2014r. w sprawie procedur oceny zgodności wyrobów wykorzystujących energię oraz ich oznakowania, dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE oraz 2005/32/WE

Produkt ten jest zgodny z normami zharmonizowanymi:

PN-EN 809+A1:2009; PN-EN 12723:2004; PN-EN 60335-2-41:2005/A2:2010,
PN-EN 60335-2-51:2005/A2:2012, PN-EN 61000-6-1:2008; PN-EN 61000-6-2:2008,
PN-EN 61000-6-3:2008, PN-EN 61000-6-4:2008/A1:2012, PN-EN 16297-1:2013-04,
PN-EN 16297-2:2013-04, EN 61800-5-1, EN 61800-3+A1:2012, PN-EN 60335-1:2012,
PN-EN 60529:2003; PN-EN ISO 12100:2012, PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012;
PN-EN 55014-1:2017-06; PN-EN 61000-3-2:2014-10 PN-EN 61000-3-3:2013-10;
PN-EN 60204-1:2018-12; PN-EN 61000-6-3:2008/A1:2012

Jakakolwiek zmiana wprowadzona do wyrobu unieważnia niniejszą deklarację.

Osoba odpowiedzialna za przygotowanie i przechowywanie
dokumentacji technicznej w siedzibie firmy: Katarzyna Kochanowska

Data pierwszego umieszczenia oznakowania CE na wyrobie: 19

Święcice, 21.01.2019 r.

Producent:

Michał Kochanowski

Kochanowski Michał

Wprowadzenie

Dzięki lekturze niniejszej instrukcji dokonacie Państwo właściwego zastosowania Automatycznego Sterownika **Proton** i będziecie obeznani z zasadami bezpieczeństwa podczas pracy, z parametrami technicznymi i z zasadami użytkowania urządzenia.

NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST nieodłączną częścią urządzenia i powinna zostać przekazana wraz ze sterownikiem podczas sprzedaży.

Instrukcja opisuje budowę, parametry sterownika **Proton**, procedurę obsługi, transportu, konserwacji oraz regulacji. Instrukcja pomoże operatorowi używać urządzenie wydajnie, ekonomicznie i bezbłędnie.

Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie zapoznać się z prawidłowym doбором urządzenia do posiadanej pompy jak i sposobem jego obsługi. W tym celu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i starannie wykonać zalecane czynności. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu. Żywotność urządzenia, jak również wydajna i niezawodna praca w dużym stopniu zależy od obsługi i sposobu prowadzenia eksploatacji.

W przypadku zmiany przez użytkownika parametrów na odbiegające od oryginalnej specyfikacji fabrycznej lub gdy będą dokonane inne modyfikacje, gwarancja przestanie obowiązywać.

UWAGA Niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji lub użytkowanie urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem może spowodować cofnięcie gwarancji. Gwarancja nie będzie obejmować usterek spowodowanych wykonywaniem nieuprawnionych regulacji, własnych, nie uzgodnionych z producentem przeróbek, a także zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

SPIS TREŚCI:

1. Bezpieczeństwo	str.3
2. Transport i magazynowanie	str.4
3. Informacje ogólne	str.4
4. Podłączenie hydrauliczne	str.5
5. Podłączenie elektryczne	str.6
6. Opis funkcji	str.6
7. Uruchomienie, wyłączanie	str.6
8. Zakłócenia w pracy i ich przyczyny	str.7
9. Utylizacja	str.7

1. BEZPIECZEŃSTWO

1.1 Informacje, które są oznaczane poniżej określonymi symbolami są bardzo istotne dla bezpieczeństwa użytkownika, montażu, eksploatacji i konserwacji urządzeń:



- symbol zagrożenia ogólnego. Przy takim oznaczeniu znajdują się ostrzeżenia, których nie przestrzeganie może stanowić zagrożenie dla zdrowia lub życia.



- symbol ostrzeżenia przed porażeniem elektrycznym. Nie przestrzeganie może skutkować porażeniem elektrycznym i spowodować obrażenia ciała lub śmierć. Przed wykonywaniem czynności oznaczonych tym symbolem przewód zasilający pompę musi zostać odłączony od zasilania elektrycznego lub musi być umożliwione zablokowanie wyłącznika głównego w pozycji zero

UWAGA

- symbol znajduje się w tych miejscach instrukcji, które mówią o wskazówkach właściwej eksploatacji pompy dla uniknięcia zniszczeń w urządzeniu.

1.2 Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.

UWAGA Przed rozpoczęciem jakichkolwiek działań z Automatycznym Sterownikiem **Proton** należy szczegółowo zapoznać się z informacjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Szczególnie, należy zwrócić uwagę na te fragmenty, które oznaczone są symbolami mówiącymi o zagrożeniach dla osób i szkodach materialnych.



Po zatrzymaniu pompy ciśnienie w rurach jest wciąż wysokie. Przed przystąpieniem do prac demontażowych należy bezwzględnie otworzyć zawory wylotowe.

1.3 Personel.



Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadających

wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna. Personel dokonujący montażu, użytkowania i konserwacji sterownika musi mieć właściwe kwalifikacje zarówno w dziedzinach elektrycznej jak i mechanicznej.

1.4 Bezpieczeństwo pracy.



Jakiegolwiek prace mogą być wykonywane po upewnieniu się, że zasilanie elektryczne zostało skutecznie odłączone.

Oprócz zaleceń wynikających z niniejszej instrukcji obsługi należy stosować się do ogólnych przepisów BHP oraz ewentualnych innych przepisów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie warunków bezpieczeństwa może stanowić zagrożenie dla osób, środowiska naturalnego, jak też może spowodować szkody w samym urządzeniu.

1.5 Naprawy i zmiany w budowie.



W okresie gwarantowanej odpowiedzialności za jakość produktu wszelkie naprawy i zmiany w budowie mogą być dokonywane jedynie przez zakład, który jest wskazany w karcie gwarancyjnej stanowiącej załącznik do niniejszej instrukcji. Po tym okresie rekomenduje się, aby naprawy były wykonywane przez wyspecjalizowane zakłady. Adresy niektórych zakładów można znaleźć na stronie www.omnigena.pl. W przypadku prac konserwacyjno-oczyszczających użytkownik powinien zapewnić, aby prace te były wykonywane przez odpowiednio wykwalifikowany personel, który dokładnie zapoznał się z niniejszą instrukcją.

UWAGA Urządzenie może pracować tylko w zakresie parametrów, które są zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej danego typu oraz przy uwzględnieniu ostrzeżeń i zaleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

2. TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE

2.1 Transport.

Powinien być dokonywany środkami stosownymi do wagi i wymiarów konkretnego typu urządzenia i z zachowaniem odpowiednich środków ostrożności. Nigdy nie należy przenosić lub pociągać za przewód przyłączeniowy urządzenia.

2.2 Magazynowanie.

Urządzenie w oryginalnym opakowaniu może być składowane w temperaturach otoczenia (-5°C do +50° C), ale z zabezpieczeniem przed opadami atmosferycznymi.

3. INFORMACJE OGÓLNE. ZASTOSOWANIE

Automatyczny sterownik **Proton** jest urządzeniem elektronicznym służącym do sterowania pracą pompy do wody. **Proton** steruje działaniem pompy poprzez badanie zmian przepływu wody przez sterownik. W czasie użytkowania zestawu Proton-pompa rozpoczęcie poboru wody powoduje włączenie pompy, a po zaprzestaniu poboru pompa po 8 sekundach wyłączy się. Oprócz sterowania włączaniem i wyłączaniem pompy Proton pełni rolę zabezpieczenia przed sucho biegiem pompy. Proton stanowi alternatywne rozwiązanie dla tradycyjnego systemu kontroli, gdzie zastosowano tradycyjny wyłącznik ciśnieniowy i zbiornik hydroforowy. Dzięki zastosowaniu **Protona** uzyskujemy kompaktowy zestaw, gdzie pompa włącza się i wyłącza automatycznie. Zwarta budowa i zastosowanie odpowiednich materiałów pozwala na bezpieczne i komfortowe użytkowanie przez długi czas.

Wbudowany w sterownik zawór zwrotny zabezpiecza system przed powrotem wody do pompy.

DANE TECHNICZNE:

Napięcie zasilania [AC]	~230 V
Częstotliwość prądu zasilania	50 Hz
Max. pobór prądu sterowanej pompy	10A
Max. ciśnienie robocze	10 bar
Max. temperatura otoczenia	35°C
Stopień ochrony	IP65
Ciśnienie załączania pompy	1.5 bar

4. PODŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

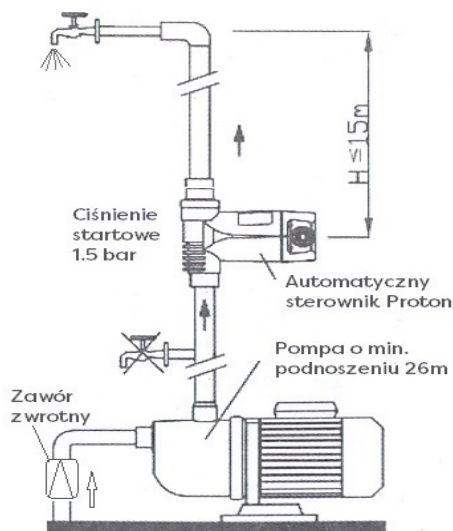


Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności montażowych należy bezwzględnie odłączyć zasilanie elektryczne.

Instalację urządzenia może przeprowadzać osoba o właściwych kwalifikacjach i która zapoznała się dokładnie z instrukcją obsługi.

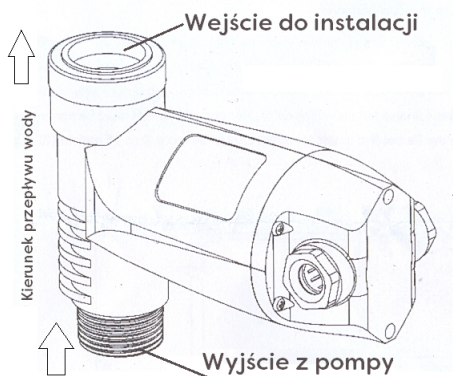
UWAGA Urządzenie może pracować jedynie w instalacjach, w których pompowana jest czysta woda bez zawartości żelaza lub tlenków żelaza. Praca urządzenia z brudną wodą doprowadzi do jego awarii.

Urządzenie musi być zainstalowane po stronie tłocznej instalacji między pompą, a pierwszym odbiornikiem wody (Rys.1). **Proton** może być zainstalowane bezpośrednio na pompie. W celu uniknięcia zakłóceń przepływu między pompą a sterownikiem **Proton**, nie można montować zaworów zwrotnych ani punktów poboru wody. Odległość pomiędzy sterownikiem a najwyższym punktem poboru wody nie może być większa niż 15 m. Maksymalne ciśnienie uzyskiwane przez pompę nie może być niższe niż 2,6 bara ($H_{min} = 26\text{ m}$).



Rys. 1

Podczas instalacji sterownika **Proton** należy zwrócić uwagę na kierunek przepływu wody. Króciec z gwintem zewnętrznym należy zainstalować od strony pompy natomiast z gwintem wewnętrznym po stronie instalacji odbiorczej (Rys.2). Jeżeli urządzenie ma pracować w instalacji, w której pompa może wytworzyć ciśnienie ponad 10 bar, to przed urządzeniem należy zainstalować reduktor obniżający ciśnienie.



Rys. 2

Połączenia sterownika **Proton** z rurami należy wykonać szczelnie np. z użyciem taśmy teflonowej.

UWAGA Należy sprawdzić szczelność wszystkich połączeń hydraulicznych. Jeżeli w pompie w czasie pracy występuje grzechotanie lub nie uzyskuje ona właściwego ciśnienia potrzebnego do samoczynnego wyłączenia należy przypuszczać, że układ nie został należycie odpowietrzony albo występuje nieszczelność po stronie ssącej układu. Ewentualną nieszczelność można potwierdzić poprzez nałożenie na kran węża tłocznego i po odkręceniu kranu drugi koniec węża umieścić w naczyniu z wodą. Wydostające się wraz z wodą drobiny powietrza [bąbelki] świadczą o zasysaniu powietrza przez układ ssący. W takim przypadku pompa nie będzie pracowała poprawnie.

5. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



Sterownik **Proton** wyposażony jest w przewód zasilający zakończony wtyczką oraz w drugi przewód bez wtyczki do połączenia go z silnikiem pompy. Urządzenie **Proton** powinno być podłączone do sieci posiadającej uziemienie. Podłączenie elektryczne ogranicza się do właściwego podłączenia przewodu bez wtyczki z silnikiem pompy.

UWAGA Nie należy sterownika podłączać do pomp o poborze prądu większym niż 10A.

UWAGA Urządzenie nie może podlegać wpływom zewnętrznego, silnego pola magnetycznego. Wszelkie magnesy powinny być oddalone od urządzenia o minimum 25 cm.

6. OPIS FUNKCJI

Automatyczny Sterownik **Proton** prawidłowo zamontowany i podłączony wykonuje automatyczną kontrolę ciśnienia i przepływu wody. Spadek ciśnienia w instalacji poniżej fabrycznie ustawionego ciśnienia startowego tj 1.5 bar spowoduje załączenie się pompy.

- Jeżeli pompa nie będzie używana przez 3 dni **Proton** uruchomi ją na 10 sekund, aby zapobiec zablokowaniu wirnika.
- **Proton**, odłączy automatycznie pompę po 3 godzinach ciągłej pracy (konieczny będzie restart-wyłączenie i włączenie wtyczki zasilania).

Jeżeli po stronie ssącej pompy wystąpi niedostatek wody lub instalacja ssąca będzie nieszczelna to **Proton** przejdzie w tryb pracy awaryjnej, która charakteryzuje się następująco:

- po 20 sekundach pracy pompa wyłączy się na 10 sekund. Następnie:
- pompa będzie pracowała przez 40 sekund i wyłączy się na 10 sekund. Następnie:
- pompa będzie pracowała przez 40 sekund i wyłączy się na 10 sekund.

Jeżeli w czasie powyższych prób **Proton** nie stwierdzi normalnego zasilania pompy w wodę to pompa zostanie wyłączona na 24 godziny. Po tym czasie **Proton** ponowi opisany powyżej cykl sprawdzający.

W trakcie 24 godzinnej przerwy, o której jest mowa powyżej **Proton** może być zrestartowany manualnie poprzez wyjęcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka i ponowne jej włożenie po kilkunastu sekundach.

7. URUCHAMIANIE. WYŁĄCZANIE

7.1 Uruchamianie:

- ➔ pompa zgodnie z jej instrukcją użytkowania powinna być napełniona wodą,
- ➔ należy otworzyć najwyżej położony kran,
- ➔ przewód z wtyczką należy włożyć do gniazdka. Pompa przy pierwszym uruchomieniu lub przy każdym ponownym uruchomieniu po zaniku napięcia uruchamia się po 3 sek. ,
- ➔ jeżeli z kranu wypływa stabilny strumień i woda jest bez drobin powietrza należy kran

- zamknąć,
- zamknięcie kranu spowoduje że pompa po ok. 8 sekundach automatycznie wyłączy się,
- ponowny pobór wody i kiedy ciśnienie w pompie spadnie poniżej 1,5 bara pompa automatycznie włączy się

7.2 Wyłączanie.

Trwale wyłączenie zestawu Proton-pompa uzyskuje się poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka.

8. ZAKŁÓCENIA W PRACY I ICH PRZYCZYNY

Objawy:	Możliwa przyczyna:
Pompa nie startuje	1. Wadliwe podłączenie elektryczne sterownika Proton do pompy 2. Zbyt niskie napięcie. Poniżej 230V 3. Wada pompy 4. Wada sterownika Proton
Pompa nie wyłącza się	1. Uszkodzony sterownik Proton 2. Nieszczelność w instalacji tłocznej
Pompa załącza i wyłącza się bez poboru wody	1. Nieszczelność w instalacji hydraulicznej 2. Uszkodzony sterownik Proton

9. UTYLIZACJA



Oznakowanie tego sprzętu symbolem przekreślonego kontenera informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami. Szczegółowe informacje na temat recyklingu produktu można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy, w zakładzie utylizacji odpadów komunalnych albo tam, gdzie towar został nabyty.

Niniejszy wyrób i jego części należy utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Jeżeli naprawa wyeksploatowanej pompy nie będzie miała ekonomicznego uzasadnienia pompę należy zdemontować oddzielając od siebie części żeliwne, stalowe, miedziane, z tworzyw sztucznych i gumy. Uzyskane elementy przekazać do specjalistycznych zakładów zajmujących się przetwarzaniem i zagospodarowywaniem odpadów przemysłowych i zużytych urządzeń. Należy skorzystać z lokalnych publicznych lub prywatnych zakładów utylizacji odpadów. Przekazanie zużytego sprzętu do punktów zajmujących się odzyskiem i ponownym użyciem przyczynia się do uniknięcia wpływu obecnych w sprzęcie szkodliwych składników na środowisko i zdrowie ludzi. Przekazanie zużytego sprzętu do punktów zajmujących się odzyskiem i ponownym użyciem przyczynia się do uniknięcia wpływu obecnych w sprzęcie szkodliwych składników na środowisko i zdrowie ludzi. W tym zakresie podstawową rolę spełnia każdy użytkownik.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia w każdym czasie zmian konstrukcyjnych lub kolorystyki bez wcześniejszego informowania.

Wersja instrukcji 21.03.2019 r.

KARTA GWARANCYJNA

UWAGA! Karta gwarancyjna ważna tylko łącznie z dowodem zakupu (faktura, rachunek, paragon).

- 1) Gwarancji udziela się na 24 miesiące od daty zakupu jeżeli zakupiony produkt nie służy do użytku w prowadzonej działalności gospodarczej. W przypadku zakupu na użytek prowadzonej działalności gospodarczej gwarancji udziela się na 12 miesięcy. Karta z datą sprzedaży i wpisanym numerem produkcyjnym pompy powinna być potwierdzona przez punkt sprzedaży pieczętką i podpisem sprzedawcy.
- 2) Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
- 3) Naprawa zostanie wykonana na warunkach zgodnych z aktualnymi przepisami o gwarancji, obowiązującymi w Rzeczypospolitej Polskiej.
- 4) Zakres usług gwarancyjnych obejmuje usuwanie wad materiałowych lub innych wad ukrytych powstałych z winy producenta.
- 5) Wymiana sprzętu na inny lub zwrot gotówki może mieć miejsce w przypadku, gdy sklep, w którym nastąpił zakup, wyrazi na to zgodę oraz gdy:
 - a) urządzenie nie nosi śladów użytkowania i fakt ten jest potwierdzony przez gwaranta,
 - b) naprawa gwarancyjna nie jest możliwa w terminie ustawowym,
- 6) W okresie gwarancji nie wolno dokonywać żadnych zmian w konstrukcji urządzenia (dotyczy to także skracania przewodu przyłączeniowego) bez uzgodnień z gwarantem.
- 7) W okresie gwarancji nie wolno rozmontowywać urządzeń poza czynności wynikające z instrukcji obsługi.
- 8) Niedotrzymanie warunku z punktu 6 i 7 powoduje unieważnienie gwarancji.
- 9) Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
- 10) Urządzenie musi być dostarczone do serwisu wraz z:
 - a) szczegółowym opisem problemu technicznego,
 - b) kartą gwarancyjną,
 - c) ważnym dowodem zakupu.

W każdym przypadku użytkownik zobowiązany jest wymontować urządzenie ze studni lub miejsc trudno dostępnych. Produkt musi odpowiadać podstawowym warunkom higienicznym. W przypadku wysyłki pomp do naprawy przez użytkownika, użytkownik uzyskuje od gwaranta telefoniczną instrukcję o sposobie przesyłki i firmie przewozowej, z którą gwarant ma podpisaną umowę przewozu. Informacja ta jest również dostępna na stronie producenta www.omnigena.pl. W przypadku skorzystania ze wskazanej firmy przewozowej koszty przesyłki zostaną rozliczone między gwarantem a przewoźnikiem. Wysyłający zobowiązany jest opróżnić dokładnie pompę z resztek wody. Przed ewentualnymi uszkodzeniami w transporcie, urządzenie należy zabezpieczyć wypełniając szczelnie paczkę np. gazetami, folią, styropianem. Dodatkowo na kartonie trzeba umieścić informacje "góra-dół" i napisać "UWAGA SZKŁO".

Numer produkcyjny:

.....
Data sprzedaży (miesiąc słownie)
sprzedającego

.....
pieczętka i podpis

Bardzo pomocne w szybszym załatwieniu sprawy przy składaniu reklamacji będzie podanie adresu mailowego reklamującego.



Omnigena

Gwarantem i wykonującym naprawy w imieniu producenta jest:
Omnigena Michał Kochanowski i Wspólnicy Sp. j.
Święcice ul. Pozytywki 7
05-860 Płochocin

tel. 22 722 49 77 fax 22 721 31 31